



CENTRUL NAȚIONAL  
ANTICORUPȚIE AL  
REPUBLICII MOLDOVA



НАЦИОНАЛЬНЫЙ ЦЕНТР  
ПО БОРЬБЕ С КОРРУПЦИЕЙ  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА



Digitally signed by Mitru Irina  
Date: 2024.01.12 17:53:31 EET  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova



## RECOMANDARE

Pe parcursul colaborării cu SC „Proirvas” SRL, aceasta s-a dovedit a fi un operator economic de bună credință, cu o experiență bogată în domeniu, fapt dovedit prin executarea calitativă și în termeni a obligațiilor contractuale.

Este de menționat faptul că personalul antrenat la prestarea serviciilor este competent și responsabil .

Careva obiecții față de obligațiunile contractuale asumate nu sunt.

Ținând cont de cele expuse mai sus recomandăm colaborarea cu operatorul economic menționat.

Președintele grupului de lucru  
pentru achiziții al CNA



Vadim RACOVÎȚA



# Procuratura Republicii Moldova

Republica Moldova, MD-2001, mun. Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt, 73,  
tel. (+373) 22-828-373, (+373) 22-828-375; e-mail: proc-gen@procuratura.md

## RECOMANDARE

Pe parcursul colaborării cu SC „PROIRVAS” SRL, aceasta s-a dovedit a fi un operator economic de bună credință, cu o experiență bogată în domeniu, fapt dovedit prin executarea calitativă și în termeni a obligațiilor contractuale.

Este de menționat faptul, că personalul antrenat la prestarea serviciilor este competent și responsabil.

Printre calitățile cheie care descriu acest Birou de Traduceri se numără seriozitatea, perseverența și punctualitatea. Toate traducerile, indiferent de tipul acestora sunt realizate de traducători autorizați, aceștia având experiență în toate domeniile, dar și aptitudini terminologice corespunzătoare domeniului de interes a instituției Noastre. Experiența acumulată îi ajută să găsească soluții la cele mai diferite și dificile situații cu care ne confruntăm împreună.

Ținând cont de cele expuse mai sus recomandăm colaborarea cu Biroul de Traducere SC „PROIRVAS” SRL.



**Șef-interimar  
al Direcției finanțe și contabilitate**

**Nadejda CIOBU**

În atenția persoanei responsabile

02 februarie 2022

## SCRISOARE DE RECOMANDARE

Stimați domni,

Prin prezenta aducem la cunoștința Dvs. că SRL „EUROLEX” este beneficiarul serviciilor de traduceri prestate de către SC „PROIRVAS” SRL începând cu anul 2019. Pe parcursul colaborării am remarcat atitudinea profesionalistă și ținuta lingvistică a traducătorilor SC „PROIRVAS” SRL.

Toate traducerile, indiferent de tipul acestora, sunt realizate de traducători autorizați, aceștia având experiență în diferite domenii, dar și aptitudini terminologice corespunzătoare domeniului de activitate. Experiența acumulată îi ajută să găsească soluții la cele mai diferite și dificile situații lingvistice cu care ne-am confruntat și să transpună cât mai eficient documentul tradus.

Administrator  
p.p. **Burghilea Pavel**





# PROCURATURA REPUBLICII MOLDOVA

PROCURATURA GENERALĂ

mun. Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt, 73, MD-2001, Tel.: /373 22/ 828 373

www.procuratura.md / e-mail: proc-gen@procuratura.md

22 ianuarie 2025 nr. 12-1d/2025.-243

## Biroul de traduceri "PROIRVAS" SRL

Procuratura Generală a Republicii Moldova Vă prezintă salutul său și prin prezenta confirmă prestarea pe parcursul anului 2024 de către Biroul de traduceri "PROIRVAS" SRL a serviciilor de traducere și interpretariat, în vederea asigurării drepturilor procesuale a persoanelor, efectuării acțiunilor de urmărire penală, activităților ce țin de asistența juridică internațională etc, în care este necesară efectuarea traducerilor autorizate și serviciilor de interpretariat.

Menționăm calitatea înaltă a serviciilor oferite de Birou atât la traducerile scrise, cât și la cele de interpretariat.

"PROIRVAS" SRL a respectat termenele limită solicitate/stabilite la efectuarea traducerilor scrise, iar în cazul solicitării serviciilor de interpretariat a reacționat prompt și a asigurat participarea traducătorilor la data și ora stabilită în cadrul efectuării acțiunilor de urmărire penală sau ședințelor de judecată, inclusiv în zilele de weekend.

Luând în considerare specificul activității, Secția asistență juridică internațională a Procuraturii Generale apelează cel mai des la serviciile de traduceri. Pe unele cazuri, în special de examinare a procedurilor de extrădare a persoanelor anunțate în căutare de autoritățile străine și reținute pe teritoriul Republicii Moldova, a fost asigurată traducerea unor acte procesuale în termen restrâns, maxim în 24 - 48 de ore, inclusiv ulterior cu participarea interpretului la ședințele de judecată.

Este de menționat, că conducerea "PROIRVAS" SRL au soluționat pozitiv și în termeni foarte restrânși situațiile dificile, întâlnite în practică, ca lipsa traducătorilor autorizați înscriși în registrul de stat al traducătorilor și interpreților în/din unele limbi, realizarea traducerii din/în unele limbi de circulație rară pe teritoriul țării (neerlandeză, montenegreză etc.).

Toți traducătorii/interpreții care activează în echipă cu Biroul de traduceri "PROIRVAS" SRL sunt flexibil și în fiecare caz reacționează pozitiv la solicitările adresate.

În concluzie, Biroul de traduceri "PROIRVAS" SRL are o echipă de profesioniști și cu experiență în domeniu, acordă servicii de calitate, sunt receptivi și în permanentă dezvoltare a capacităților profesionale.

Cu respect,

**Procuror, șef al Secției asistență  
juridică și cooperare internațională a  
Procuraturii Generale**

**Diana ROTUNDU**



## JUDECĂTORIA CĂUȘENI

Republica Moldova, MD-4303, or. Căușeni, str. Ștefan cel Mare, 86  
Tel. +373 243/ 2-25-65, e-mail: [jca@justice.md](mailto:jca@justice.md)  
[www.instante.justice.md](http://www.instante.justice.md)



### SCRISOARE DE RECOMANDARE

Prin prezenta, Judecătoria Căușeni, își exprimă aprecierea față de activitatea desfășurată de Biroul de Traducere Proirvas, cu care am stabilit o colaborare eficientă și durabilă în domeniul traducerilor scrise și al interpretariatului.

Serviciile prestate de Biroul Proirvas au fost caracterizate prin profesionalism, promptitudine și acuratețe terminologică, în special în ceea ce privește traducerile din și în limbile română, engleză, ucraineană, ebraică, araba, și alte limbi solicitate în cauzele aflate pe rolul instanței.

Echipa de traducători și interpreți a dat dovadă de o excelentă pregătire profesională, respectând etica profesională specifică domeniului justiției.

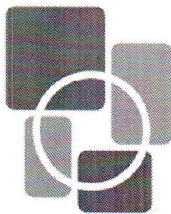
Un aspect remarcabil al colaborării îl reprezintă flexibilitatea și receptivitatea Biroului Proirvas în gestionarea solicitărilor urgente, asigurând întotdeauna disponibilitatea personalului calificat în timp util.

Reieșind din cele expuse, Judecătoria Căușeni recomandă cu încredere Biroul de Traducere Proirvas tuturor instituțiilor care necesită servicii lingvistice de înaltă calitate, în special în contexte ce impun rigoare și precizie, cum este domeniul judiciar.

Cu respect,

**Președintă interimară  
a Judecătoriei Căușeni**

**Victoria RAILEAN**



## SCRISOARE DE RECOMANDARE

Prin prezenta, doresc să vă transmit o scrisoare de recomandare din numele meu și din numele celor 8 avocați din cadrul Biroului Asociat de Avocați „Panțiru și Partenerii”. În calitate de client fidel al serviciilor de traducere, doresc să evidențiez experiența excelentă pe care am avut-o cu Biroul de Traducere SC "PROIRVAS" SRL.

Am privilegiul de a remarca faptul, că suntem extrem de mulțumiți de calitatea și profesionalismul de care a dat dovadă în fiecare proiect. Fie că a fost vorba despre traducerea documentelor juridice, contractelor, documentelor contabile sau a altor tipuri de texte, serviciile Biroul de Traducere SC "PROIRVAS" SRL au fost întotdeauna la timp și profesionist executate.

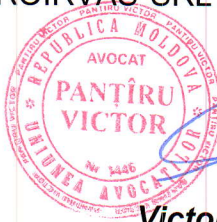
Echipa de traducători a demonstrat o înțelegere profundă a limbilor și culturilor cu care lucrează, iar traducerile lor au fost precise, coerente și bine adaptate contextului specific. Mai mult decât atât, au respectat întotdeauna termenele limită și au răspuns prompt tuturor întrebărilor și cerințelor noastre.

De-a lungul colaborării noastre, am apreciat de asemenea comunicarea eficientă și profesionalismul pe care l-au afișat în toate interacțiunile noastre. Am fost mereu impresionat de atitudinea amabilă și de eforturile depuse pentru a ne asigura că suntem complet mulțumiți de serviciile oferite.

Recomand cu încredere SC "PROIRVAS" SRL oricărei persoane sau companii în căutarea serviciilor de traducere de înaltă calitate. Sunt cu adevărat un partener de încredere și unul dintre cei mai buni furnizori de servicii de traducere cu care am avut ocazia să lucrăm.

Sunt încrezător că SC PROIRVAS SRL va continua să ofere servicii remarcabile și în viitor.

**Cu stimă,**



**Victor PANȚIRU,**  
**Avocat,**

**Prodecan al Baroului Chișinău,  
Conducătorul Biroului Asociat de Avocați "Panțiru și Partenerii"**





**AGENȚIA SERVICII PUBLICE A REPUBLICII MOLDOVA**  
**PUBLIC SERVICES AGENCY OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA**

MD-2012, municipiul Chișinău, str. Aleksandr Pușkin, 42

42 Aleksandr Pushkin str., MD-2012 Chisinau

Tel.: +373 22 50 46 54 Fax: +373 22 21 22 59 e-mail: asp@asp.gov.md, web: asp.gov.md

15.02.2022 nr. 01/1104

**SCRISOARE DE RECOMANDARE**

Agenția Servicii Publice își exprimă aprecierea privind colaborarea eficientă cu SC "PROIRVAS" SRL.

Accentuăm, că activitatea organizației noastre are un specific, care impune frecvent termene restrânse de prezentare a actelor traduse, iar colaboratorii SC "PROIRVAS" SRL și-au îndeplinit întotdeauna obligațiile de serviciu, demonstrând calități profesionale.

În calitate de beneficiar al serviciilor prestate de către SC "PROIRVAS" SRL, mizăm pe posibilitatea colaborării noastre și sperăm să fie la fel de productivă în anul curent.

Vă asigurăm de profesionalismul și ținuta lingvistică performantă a traducerilor efectuate de către SC "PROIRVAS" SRL.

*Cu toată considerațiunea,*

**Director**

**Mircea EȘANU**

# CURTEA DE APEL CAHUL



Republica Moldova, MD-3909, mun. Cahul,  
str. Ștefan cel Mare, 30  
tel. (299) 2 – 55 – 85, tel./fax. (299) 3-26-72  
[cach@justice.md](mailto:cach@justice.md)

# АПЕЛЛЯЦИОННАЯ ПАЛАТА КАХУЛ

Республика Молдова, MD-3909, мун. Кахул  
ул. Штефан чел Маре, 30  
тел. (299) 2 – 55 – 85, тел./факс. (299) 3-26-72  
[cach@justice.md](mailto:cach@justice.md)

21 februarie 2022 Nr. 509

## SCRISOARE DE RECOMANDARE

Stimați domni,

Prin prezenta aducem la cunoștința Dvs. că Curtea de Apel Cahul este beneficiarul serviciilor de traduceri prestate de către SC „PROIRVAS” SRL începând cu anul 2018. Pe parcursul colaborării am remarcat atitudinea profesionalistă și ținuta lingvistică a traducătorilor SC „PROIRVAS” SRL.

Toate traducerile, indiferent de tipul acestora, sunt realizate de traducători autorizați, aceștia având experiență în toate domeniile, dar și aptitudini terminologice corespunzătoare domeniului de activitate.

Experiența acumulată îi ajută să găsească soluții la cele mai diferite și dificile situații lingvistice cu care ne-am confruntat noi și să transpună cât mai eficient documentul tradus.

Cooperând cu SC „PROIRVAS” SRL ne-am convins că este o companie responsabilă, perseverentă și punctuală, a pus mereu pe primul loc interesul clientului.

Președintele Interimar al  
Curții de Apel Cahul



VAVRIN Galina



## SCRISOARE DE RECOMANDARE

09.10.2024

Maternitatea Municipală nr. 2, prin prezenta, confirmă colaborarea pe care a avut-o pe parcursul anului 2024 cu Biroul de Traduceri **SC PROIRVAS SRL**.

Pe durata conlucrării, SC PROIRVAS SRL a prestat servicii de traducere cu un înalt nivel de profesionalism, promptitudine și corectitudine. Echipa biroului s-a remarcat prin seriozitate, respectarea termenelor de execuție și calitatea traducerilor efectuate.

Remarcăm, de asemenea, buna comunicare și flexibilitatea de care au dat dovadă specialiștii PROIRVAS SRL, aspecte care au contribuit la menținerea unei colaborări eficiente și de încredere.

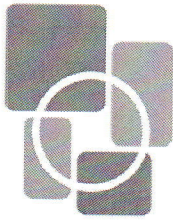
Având în vedere experiența pozitivă acumulată, recomandăm Biroul de Traduceri **SC PROIRVAS SRL** ca partener de încredere în domeniul traducerilor pentru orice instituție sau organizație.

Director

*L. Profire*



Liliana PROFIRE



## SCRISOARE DE RECOMANDARE

Prin prezenta, subsemnatul **avocat Serghei Sandu**, îmi exprim aprecierea și susținerea față de activitatea desfășurată de **Biroul de traducere PROIRVAS SRL**, în calitate de prestator de servicii de traducere scrisă specializată.

În cadrul activității mele profesionale, am colaborat în mod constant cu acest birou (începând cu anul 2019), inclusiv în cauze și dosare ce implică termeni de specialitate din domeniile **economic, financiar-bancar, fiscal și comercial**. Traducătorii PROIRVAS au dat dovadă de o înaltă competență profesională, acuratețe terminologică și capacitate de adaptare la complexitatea conținutului juridico-economic al documentelor.

Serviciile de traducere furnizate au fost esențiale în procesul de consultanță și reprezentare juridică oferită clienților mei, iar implicarea activă a echipei PROIRVAS în onorarea solicitărilor – de la livrarea în termene restrânse până la menținerea unui nivel constant de calitate – a confirmat seriozitatea și fiabilitatea acestui birou de traduceri.

Pe parcursul colaborării noastre, am beneficiat de traduceri riguroase ale contractelor comerciale, documentației bancare, actelor contabile, precum și a corespondenței oficiale în limbile română și engleză. Toate traducerile au fost realizate cu respectarea confidențialității, clarității și corectitudinii juridico-lingvistice.

Având în vedere cele menționate, recomand cu toată convingerea **Biroul de traducere PROIRVAS SRL** tuturor profesioniștilor care au nevoie de traduceri scrise în domenii sensibile și tehnice, fiind sigur că vor beneficia de promptitudine, acuratețe și profesionalism autentic.

Cu stimă,

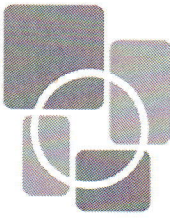
**Serghei Sandu**

Avocat

Chișinău 22.05.2025

Semnătura: \_\_\_\_\_





## SCRISOARE DE RECOMANDARE

Prin prezenta, subsemnatul **avocat Serghei Sandu**, îmi exprim aprecierea și susținerea față de activitatea desfășurată de **Biroul de traducere PROIRVAS SRL**, în calitate de prestator de servicii de traducere scrisă specializată.

În cadrul activității mele profesionale, am colaborat în mod constant cu acest birou (începând cu anul 2019), inclusiv în cauze și dosare ce implică termeni de specialitate din domeniile **economic, financiar-bancar, fiscal și comercial**. Traducătorii PROIRVAS au dat dovadă de o înaltă competență profesională, acuratețe terminologică și capacitate de adaptare la complexitatea conținutului juridico-economic al documentelor.

Serviciile de traducere furnizate au fost esențiale în procesul de consultanță și reprezentare juridică oferită clienților mei, iar implicarea activă a echipei PROIRVAS în onorarea solicitărilor – de la livrarea în termene restrânse până la menținerea unui nivel constant de calitate – a confirmat seriozitatea și fiabilitatea acestui birou de traduceri.

Pe parcursul colaborării noastre, am beneficiat de traduceri riguroase ale contractelor comerciale, documentației bancare, actelor contabile, precum și a corespondenței oficiale în limbile română și engleză. Toate traducerile au fost realizate cu respectarea confidențialității, clarității și corectitudinii juridico-lingvistice.

Având în vedere cele menționate, recomand cu toată convingerea **Biroul de traducere PROIRVAS SRL** tuturor profesioniștilor care au nevoie de traduceri scrise în domenii sensibile și tehnice, fiind sigur că vor beneficia de promptitudine, acuratețe și profesionalism autentic.

Cu stimă,

**Serghei Sandu**

Avocat

Chișinău 22.05.2025

Semnătura: \_\_\_\_\_



## SCRISOARE DE RECOMANDARE

Subsemnata, **Tinca Bodiu**, avocat licențiat în cadrul Cabinetului Avocatului „Bodiu Tinca”, formulez prezenta scrisoare de recomandare în favoarea **Biroului de traducere PROIRVAS**, pe care îl apreciez drept un partener de încredere și cu o înaltă calificare profesională în domeniul traducerilor scrise, în special în ceea ce privește documentația financiar-bancară.

Pe parcursul colaborării noastre, Biroul de traducere PROIRVAS a prestat servicii de traducere pentru o multitudine de clienți din portofoliul meu, printre care și **Iute Credit Europe** — asigurând traducerea din limba **engleză** în limba **română** a unui volum semnificativ de documente cu conținut financiar, contractual și juridic, cu un grad înalt de tehnicitate și precizie terminologică.

Un aspect care merită subliniat este capacitatea excepțională a echipei PROIRVAS de a răspunde solicitărilor urgente: în cadrul unei misiuni critice, aceștia au realizat traducerea a peste **1300 de pagini** în termen de doar **14 zile calendaristice**, respectând cu strictețe atât termenul-limită indicat, cât și standardele de calitate impuse de natura documentelor traduse. Traducerile efectuate au fost livrate în format unitar, cu respectarea riguroasă a confidențialității și conform cerințelor instituționale ale beneficiarilor.

Recomand cu toată încrederea Biroul de traducere PROIRVAS tuturor persoanelor fizice sau juridice care solicită servicii de traducere scrisă în domeniul financiar-bancar sau juridic, fiind convinsă că vor beneficia de profesionalism, promptitudine și seriozitate în executarea angajamentelor asumate.

Cu deosebită considerație,

**Tinca Bodiu**

Avocat

Chișinău, 22.05.2025

Digitally signed by Bodiu Tinca  
Date: 2025.05.22 11:38:01 EEST  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova

Semnătura: \_\_\_\_\_ **MOLDOVA EUROPEANĂ**

